

УДК 111.161.1'373

**Щемелинина И.Н.***Московский государственный областной университет***ЛЕКСИЧЕСКАЯ РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ КОНЦЕПТОВ ДУША И ТЕЛО  
В СОЧИНЕНИИ ГРИГОРИЯ КОТОШИХИНА  
«О РОССИИ В ЦАРСТВОВАНИЕ АЛЕКСЕЯ МИХАЙЛОВИЧА»**

*Аннотация.* Настоящая статья посвящена анализу как самостоятельных концептов *ДУША* и *ТЕЛО* в сочинении Г. Котошихина «О России в царствование Алексея Михайловича», репрезентирующих элементы смысла «*иной мир, существование*». Данные концепты указывают на особенности мировоззрения автора как представителя своего времени, связанные с христианским пониманием существования и сущности человека, сложившимся в его сознании в эпоху царствования Алексея Михайловича в процессе социализации как языковой личности.

*Ключевые слова:* концепты *ДУША*, *ТЕЛО*, иной мир, существование, бессмертие, язык Г. Котошихина, языковая личность.

***I. Shchemelinina****Moscow State Regional University***LEXICAL REPRESENTATION OF THE CONCEPTS OF BODY AND SOUL  
IN GREGORY KOTOSHIKHIN'S WORK «ON RUSSIA  
IN THE REIGN OF ALEXEY MIKHAILOVICH»**

*Abstract.* This article is devoted to the analysis of independent concepts of BODY and SOUL in G. Kotoshikhin's work «On Russia in the reign of Alexey Mikhailovich», representing the lexeme «another world, existence». These concepts indicate the features of author's ideology as a representative of his time, associated with the Christian understanding of the existence and essence of the man that had formed in his mind during the reign of Alexey Mikhailovich in the process of socialization as a linguistic personality.

*Keywords:* the concepts of SOUL, BODY, another world, existence, immortality, language, Kotoshikhin, linguistic personality.

*Душа предстала предо мной и тело...*

Н.С. Гумилёв [2]

Многим людям дано считать, что «тело подобно могильной плите, скрывающей погребенную под ней в этой жизни душу. В то же время эта плита представляет собою также и знак, ибо с её помощью душа обозначает то, что ей нужно выразить; ... душа терпит наказание – за что бы там она его ни терпела, – а плоть

служит ей оплотом, чтобы она смогла уцелеть, находясь в теле, как в застенке; ... тело есть так называемая плоть для души, пока та не расплатится сполна...» [9].

Хотя все древние религии уже знали, что не только материальное, но и духовное есть в человеке, вместе с тем корреляция этих начал понималась по-разному. По мнению одних, «душа создана Богом и является самостоятельной, бессмертной ... Тело – орудие души, создано бессмертным из праха земного и подвергается тлению и смерти после грехопадения человека ...» [8]. По словам Феофана Затворника, «душа человека самостоятельна, поскольку она не есть проявление иной сущности, иного существа, а сама есть источник явлений от неё исходящих» [9, с. 303].

Культурный концепт ДУША в христианской традиции един с концептом ТЕЛО, ибо, по мнению других, «душа человека есть личность, ибо сотворена как неповторимое и уникальное личное существо ...» [8].

По мнению таких учёных, как А.Д. Шмелёв, С.Л. Франк, Е.В. Урысон, С.М. Толстая, М.Ю. Михеева, которое отражается в их трудах, душа человека бессмертна, ибо она не умирает, как тело, хотя и находится в нём; тело оберегает душу от физического влияния.

В православии представления о *человеческой душе* осмысляются в свете учения о бессмертии души, её связи с Богом, о загробной жизни души, а также, как уже отметили, о взаимосвязи души и тела. С.М. Толстая, анализируя исследования учёных, пришла к выводу, что «душа и тело составляют своеобразный бином: с одной стороны, они образуют неразрывное

единство, ибо тело без души не может существовать, с другой – по многим важным параметрам противопоставляются друг другу. В значительной степени это противопоставление отражает христианскую концепцию души как высшего, бессмертного, праведного начала, связанного с небесным, божественным миром, и тела – как земного, «тленного», низменного, греховного и «дьявольского» [12, с. 63]. По мнению С.М. Толстой, «христианская концепция души исходит не из бинарной оппозиции (тело – душа), а из тернарной: тело – душа – дух» [12, с. 58]. Данное заключение учёным было сделано на основании своих исследований, при этом Ю.С. Степанов также отмечал, что «концепт душа не отождествляется (не «синонимизируется») с концептами 'Дух', 'Сознание', 'Человек, Личность', но тесно соприкасается с ними, – почему и может быть освещён через эти соприкосновения» [10, с. 570]. Для нас, однако, важно отметить именно то, что в «соприкосновении» указана связь: человек – тело – душа.

При исследовании сочинения Г. Котошихина «О России в царствование Алексея Михайловича» мы отметили, что для автора концепт ДУША как фрагмент концептосферы имел бинарную оппозицию *душа – человек*. В сочинении Г. Котошихина ДУША и ТЕЛО выступают как самостоятельные концепты, и их содержание мы не можем представить без входящих в них элементов смысла «*иной мир, существование*».

Концепт ДУША в сочинении Котошихина хотя и должен быть описан в связи с семантическими характеристиками слова *душа*, зарегистрированного в восьми употреблениях, являюще-

гося именем концепта, но обязательно при учёте того, что представляется оно автором разнообразием его ЛСВ (лексико-семантических вариантов).

1. Ядерный компонент содержания концепта *ДУША* «религиозные представления», зафиксирован в толковых словарях словом *душа* в таком значении, как «духовная сущность человека, особая нематериальная бессмертная сила, обитающая в теле человека, покидающая его во время смерти, сна и вновь проявляющаяся после смерти в иной материальной оболочке» [1, с. 290]. Толкование, предложенное В.И. Далем в его известнейшем словаре, признаётся самым ёмким и корректным [10, с. 569, 573].

Этот компонент отражён через контекст, реализующий семы «смерть», «умерший», «упокоение», «моление», «нематериальность», «бессмертие».

1.1. Первичный лексико-семантический вариант (ЛСВ) слова-имени концепта *душа* представляет «жизненное существо» [1, с. 290] оставленного ею человека – обладателя тела: *а по смерти его дают деньги за ту вотчину ис царские казны, на поминание души, по монастырем и по церквам ...* По мнению архиепископа Иоанна, «душа ... продолжает жить, не прекращая своего существования ни на одно мгновение» [7].

1.2. Смысловая составляющая ядерного компонента концепта *ДУША*, представляемая как «спасение души от мук», воплощает также христианский смысл: *а они кто хочет быти богобоязлив и души своей повредити не похочет, скажет по святой непорочной Еуангелской заповеди Христове в правду.* «Душа – невидимое вместилище, которое следует содержать в чи-

стоте и наполнять добром и любовью и по святости не осквернять его, ибо осквернение может погубить не только душу, но и сердце, в конце концов самого человека» [6].

2. *Душа* понимается Г. Котошихиным конкретно: «человек»: *и будет которая жена бывает противна, побой ево и мучения не терпит, жалуетца сродичам своим, что он с нею живет не в совете и бьет и мучит, и те сродичи на того человека бьют челом патриарху или бошим властем, и по тому челолюбитью власти велят сыскать дворовыми людьми и соседми, по душам их ...*

2.1. ЛСВ «Совокупность характерных свойств, черт, присущих личности» [1, с. 290] (относится к лексико-грамматическому разряду существительных, обозначающих отвлечённые понятия (духовные свойства и нравственные качества, совесть [3, с. 66]) и семантизируется в контексте с такими элементами смысла, как «добровольно», «с открытым сердцем»: *никому им того поместья не продавать, и не заложити, и в монастырь и к церкви по душе не отдавать.* Г. Котошихин в главе «О Приказех» запечатлевает своё представление о русском человеке, обращая при этом внимание на его добрую душу. Как заметил Феофан Затворник, если «душа горит усердием, это действие благодати, прикосновения к душе Бога» [8, с. 212]. В данном контексте фразеологизм *по душе* (форма-идиома) использован в значении и с той степенью слитности компонентов, которые сохранились и в современном русском языке (ср. **идиомы со словом душа, варьирующимся компонентом которых является либо само имя существительное, либо глагол: отдавать богу душу, душу тя-**

нуть, души не чаять, поговорить по душам).

2.2. Пласт концепта ДУША, опирающийся на ЛСВ 'совокупность характерных свойств, черт, присущих личности' [1, с. 290], несёт элементы с отрицательным коннотативным смыслом: 'бессердечие', 'душевная чёрствость', 'холодность', что контекстуально выявляется: *однако чрез такую их прелесть приводит душа их, злоиманием, в пучину огня негасимаго, и не токмо вреждают своими душами, но и царскою, взяв посулы облыгают других людей злыми словами.* Все они указывают на имплицитное значение 'грех', 'греховность', отражающее свойство души человека бренного. Данные элементы присущи русскому языку в семантической зоне «Человек» с превалирующими в ней негативно-оценочными коннотациями, а потому столь актуально изречение, призывающее к исповеди, покаянию христианина: «Сиди и чистись, ибо душа, из рассеяния возвратившись к себе, находит в себе иногда много дряни, – от прирастившихся помыслов, оставивших следы и на сердце» [8, с. 136].

Концепт ДУША как образование полевой структуры репрезентируют элементы с отрицательными коннотативными смыслами, транслируемыми словом *душа*, в данном случае – 'хитрость': *а что он неправду скажет, по душе своей утаит многое, и тому не верят.* Наш вывод подтверждает наблюдение Е.В. Урысон: «Душа – это орган внутренней жизни человека, средоточие его внутреннего мира, его истинных чувств и желаний – всего жизненно важного или неважного для данной личности» [13, с. 15].

2.3. ЛСВ слова *душа* 'внутренний мир человека, мир его чувств, пережи-

ваний, настроений' [1, с. 290] раскрывает в контексте «Сочинения...» Г. Котошихина такие актуализирующиеся семы, как 'обещание', 'присяга' через обобщённое понимание души как хранилища совести ('личная ответственность'): *а которого человека обманут, выдадут за него девицу не тое, которую показывали смотрилищице, бьет челом о том патриарху и властем: и по его челобитью возмут у них зарядные записи и допрашивают соседей и дворовых людей, по душам, что впрямь ли выдана та, которая в записи стоить именем?*

С учётом изложенного можем констатировать, что анализ репрезентации концепта ДУША словом-именем этого концепта выявил такие особенности его понимания и трактовки автором, Г.К. Котошихиным, в языковом пространстве «Сочинения...», которые были присущи русской ментальности и отражались языком памятников более раннего периода. В современной языковой картине мира произошли изменения.

В сочинении Г.К. Котошихина концепт ТЕЛО предстаёт как часть бинарного синкретичного макроконцепта, входящего в обширный и значимый в самых различных аспектах концепт ЧЕЛОВЕК. Слово *тело* как имя этого концепта зарегистрировано в восьми употреблениях и используется автором лишь в одном ЛСВ: 'останки умершего человека, или человек, лежащий неподвижно' [1, с. 1313].

Данный ЛСВ отражён через контекст, реализующий семы 'мёртвый человек', 'труп': *царь же уведав о том, велми опечалился, и очей своих ни на един час от слез не осушил, и умыслил ехать тело брата своего погребсти и*

проведать; и стоит его царское *тело* в его царской церкви; и взяв царское *тело* пойдут с царского двора, по чину ... и т. д. Здесь очевидна ментально-культурная связь с концептом *ДУША*.

Исследуемый концепт *ТЕЛО* взаимосвязан с концептом *ДУША*, что особенно ярко отражается при рассмотрении аспекта «религиозные представления» о душе и теле, поскольку *душа* – ‘духовная сущность человека, особая нематериальная бессмертная сила, обитающая в теле человека, покидающая его во время смерти, сна и вновь проявляющаяся после смерти в иной материальной оболочке’ [1, с. 290].

При рассмотрении концепта *ТЕЛО* нами отмечена также атрибутивная характеристика *царский*, связанная с государственной властью, сосредоточенной в руках царя: *царское тело*, что мотивировано фактуальной стороной текста.

Мы пришли к выводу, что Г. Котошихин в своём «Сочинении...» отражает не только религиозное / христианское понимание концепта *ДУША*, но и показывает сферу внутренней жизни человека, обращая при этом внимание на эмоционально-психологическую сторону, соотносящуюся с духовным и рациональным миром человека XVII века. В содержании концепта *ТЕЛО* для него актуальны только материальный и видимый миру бытийный объект – *труп, мёртвое тело*.

На наш взгляд, взаимосвязанные концепты *ДУША* и *ТЕЛО* в сочинении Г.К. Котошихина обладают особой значимостью, поскольку указывают на особенности мировоззрения автора, которые сложились в связи с формированием личности в православии, демонстрируют его убеждённость в том,

что христианские понятия о душе он принимает. Контексты отражают связь понятий о душе и теле, заключённые в семантике слов-репрезентантов *душа* и *тело*, которые сходны для людей с одинаковыми фоновыми знаниями, принадлежащими одной культуре, где соблюдаются определённые традиции, о чём автор даёт сведения в своём «Сочинении...»: «Так будут в постоянном трении и дух, и душа, и тело во всех силах и отправлениях, а чрез них и сердце – средоточие всех их» [8, с. 317].

#### ЛИТЕРАТУРА:

1. Большой толковый словарь русского языка. – СПб., 2000. – 1536 с.
2. Гумилев Н.С. Душа и тело. [Электронный ресурс]. – URL: <http://lib.ru/GUMILEW/> (дата обращения: 23.01.2014).
3. Ефимов А.И. История русского литературного языка. – М., 1961. – 323 с.
4. Киселёва И.А. «Тесный путь спасения»: М.Ю. Лермонтов и преподобный Серафим Саровский // Вестник Московского государственного областного университета. Серия «Русская филология» № 5. – 2011. – С. 95 – 101.
5. Котошихин Г.К. О России в царствование Алексея Михайловича. – М., 2000. – 120 с.
6. Михеев М.Ю. Отражение слова душа в наивной мифологии русского языка (опыт размытого описания образной коннотативной семантики) // Фразеология в контексте культуры. – М., 1999. – С. 145 – 158.
7. Православная энциклопедия. [Электронный ресурс]. – URL: <http://azbyka.ru> (дата обращения 20.01.2014).
8. Святитель Феофан Затворник. О молитве и духовной жизни. Собрание писем. – М., 2008. – 482 с.
9. Сократ. Диалоги Платона. [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.gumer bogoslov/Philos/Platon/> (дата обращения 22.01.2014).

10. Степанов Ю.С. Константы. Словарь русской культуры. Опыт исследования. – М.: Школа «Языки русской культуры», 1997. – 824 с.
11. Толковый словарь живого великорусского языка В. Даля. Т. 1. – СПб., М., 1903. – 877 с.
12. Толстая С.М. Славянские мифологические представления о душе // Славянский и балканский фольклор. – М., 2000. – С. 52 – 95.
13. Урысон Е.В. Дух и душа: к реконструкции архаичных представлений о человеке // Логический анализ языка. – М., 1999. – С. 15.
14. Франк С.Л. Предмет знания. Душа человека. – СПб, 1995. – 656 с.
15. Шмелев А.Д. Дух, душа и тело в свете данных русского языка // Сборник статей. Языки славянской культуры. – М., 2005. – С. 137.